

Transcripción

Vídeo: Persona sorda usuaria de lengua de signos.

Serie: Productos de apoyo y tecnologías de la información y las telecomunicaciones.

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED).

Narrador

Álex González. Estudiante de Educación Social de la UNED

Narrador

Alex y su intérprete se comunican mediante lengua de signos

Intérprete de lengua de signos

Hola, ¿tú eres Álex?

Álex

Sí, ¿tú quién eres?

Intérprete

Yo soy Isabel, la intérprete que va a estar grabando el vídeo contigo

Álex

Ah, encantado

Intérprete

Igualmente

Álex

Hola, me llamo Álex. Este es mi signo, y estudio en la UNED en Madrid la carrera de Educación Social.

Soy una persona sorda, usuario de la lengua de signos, que es mi lengua materna.

Las dificultades que yo veo a la hora de estudiar en la UNED son muchas.

Por ejemplo, a la hora de acudir a las clases, la dificultad de contar con intérpretes de lengua de signos, ya que si no contamos con ese recurso se nos imposibilita totalmente el acceso a las clases y a los contenidos propiamente dichos.

También, otras dificultades que veo a la hora de elaborar los trabajos que nos asignan los diversos profesores, bien sea el visionado de vídeos o escuchar la radio de UNED, pues obviamente no hay ninguna adaptación que nos facilite el acceso a esos contenidos.

A la hora de realizar los exámenes suelen ser fundamentalmente exámenes en texto escrito, pero nos resulta muy difícil poder desarrollar ideas en la lengua escrita, y quizá una de las adaptaciones sería convertir esos exámenes en exámenes tipo test.

¿Soluciones de cara a un futuro? Pues se me ocurre, incorporar intérpretes de signos en las aulas para poder facilitar el acceso a los contenidos, a las tutorías, que haya posibilidad de que las clases también sean grabadas para que si el alumno, por las circunstancias que sea, no puede contar con un intérprete presencial en el aula, sí pueda seguir las clases a través de videoconferencia o de una plataforma online.

A la hora de desarrollar los trabajos que nos asignan los profesores, pues bien sea utilizando los materiales que están en algún formato determinado, nos puedan facilitar, aparte de lo que es el audio propiamente, el texto.

Y los exámenes, que también sean adaptados para las personas sordas, de manera que si ese examen lleva implícito algún trabajo añadido o previo, pues que ese material esté adaptado.

Espero que estas adaptaciones se puedan llevar a cabo porque yo creo que, siendo así, la participación de las personas sordas en estudios superiores aumentaría y por supuesto sería mucho más accesible para todos nosotros. También en lo que respecta a la gestión de llamadas, algo muy usual a la hora de contactar con profesores y demás, en el caso de las personas sordas sería fundamental facilitar el acceso a ese servicio a través de la plataforma de video-interpretación sVisual, porque es un sistema accesible para las personas sordas que nos facilita el poder realizar todo tipo de gestiones administrativas, etc. O incluso de contacto con los profesores a través de sVisual.

Narrador

Alex utiliza la videoconferencia en un ordenador para comunicarse en lengua de signos con una intérprete. Le dice que quiere hablar con un profesor de la Uned y la intérprete le conecta con él.

Álex

Quería hablar con un profesor de la UNED en el teléfono 913980000.

Narración

La intérprete habla por teléfono con el profesor, y al mismo tiempo signa para Alex por videoconferencia.

Profesor

¿Dígame?

Intérprete

Hola, buenos días. Por favor, preguntaba por Alejandro, ¿es usted?

Profesor

Sí, soy yo.

Intérprete

Sí, mire, perfecto, le llamo del servicio sVisual. Es un servicio de videointerpretación en lengua de signos española para las personas sordas. Ahora mismo hay una persona sorda que se llama Álex, y que quiere contactar con usted. Le voy a interpretar yo la llamada, ¿de acuerdo? Le pongo en contacto.

Profesor

Muchas gracias.

Álex

Hola, buenos días. Verá, me llamo Álex y quería contactar con usted por el siguiente motivo en relación con su asignatura. Yo soy alumno de su asignatura y quería preguntarle cómo debo de hacer llegar el trabajo que corresponde a este curso, a esta asignatura.

Profesor

Pues mira, Álex, debes presentar el trabajo a través del curso virtual, y hacerlo antes de que tenga lugar el examen de la asignatura.

Álex

Con lo que respecta a las llamadas de emergencia del 112, existen adaptaciones para las personas sordas, que es a través del servicio de

intermediación, contactando con un dispositivo que se llama DTS. DTS es un teléfono de texto en el que tú, a través de ese teléfono junto con otro teléfono de texto con el que cuentan en el servicio de intermediación, en un mensaje de texto puedes indicar esa emergencia que tienes, contactando a un número de teléfono en concreto. De esa manera la atención es inmediata. Es un servicio que funciona las 24 horas del día.